



CIEPFOL 2017



O Centro Cultural Brasil-México
da Embaixada do Brasil no México

A Coordenadoria de Relações Internacionais da
Universidade Federal de Roraima e o Núcleo de Línguas
(NucLi - UFRR) do Programa Idiomas sem Fronteiras (IsF)

SEGUNDA-FEIRA, 4 DE DEZEMBRO DE 2017

| | | | | |
|-----------------------------------|--|--|--|--|
| 8:00-9:00 | Registro de participantes (Sala Administrativa) | | | |
| 9:00-9:30 | CERIMÔNIA DE ABERTURA (auditório) Sr. Enio Cordeiro, Exmo. Embaixador da República Federativa do Brasil no México Dr ^a . Ana Gilka Duarte Carneiro, Diretora do Centro Cultural Brasil-México Prof ^a . Dr ^a . Adriane Melo de Castro Menezes, Presidente do CIEPFOL pela UFRR Prof. Dr. Rodrigo Mesquita, Presidente do CIEPFOL pelo NucLi-IsF/UFRR Prof ^a . M ^e . Paola Suárez Galicia, Presidente do CIEPFOL pelo CCBM | | | |
| 9:30-10:30 | CONFERÊNCIA 1 (auditório) <i>Interculturalidad, políticas del lenguaje y pluralismo lingüístico en América Latina: El papel del portugués, del español y de las lenguas indígenas en la enseñanza y la investigación</i> Prof. Dr. Rainer Enrique Hamel Universidad Autónoma Metropolitana, México Modera: RODRIGO MESQUITA | | | |
| 10:30-11:00 | INTERVALO | | | |
| 11:00-13:00 | MESA 1 - Interculturalidade e ensino de PFOL para povos indígenas | Comunicação 1 (Sala 1) <i>O ensino de português nas comunidades indígenas Katukina</i> Autor: Zoraide dos Anjos Vieira Instituição: UFRR, Brasil | MESA 2 - Bases teóricas e metodológicas sobre interculturalidade no ensino de PFOL | Comunicação 5 (Auditório) <i>O papel dos CCB's: relevância do binômio língua cultura no ensino de PLE.</i> Autor: Ana Gilka Duarte Instituição: CCBM, México |
| | | Comunicação 2 (Sala 1) <i>Escola Indígena Bilingue e Intercultural: uma política em conflito com as realidades</i> Autor: Idelvânia Rodrigues de Oliveira Coautor: Adriane Melo de Castro Menezes Instituição: UFRR, Brasil | | Comunicação 6 (Auditório) <i>A presença da Pedagogia Crítica Revolucionária no material didático do Centro Cultural Brasil-México</i> Autor: Bruno da Cruz Faber Instituição: CCBM, México |
| | | Comunicação 3 (Sala 1) <i>Ensino de Leitura e Escrita: Línguas Wai Wai e Portuguesa</i> Autor: Danielle da Silva Trindade Coautor: Mariana Souza da Cunha Instituição: UFRR, Brasil | | Comunicação 7 (Auditório) <i>As contribuições teóricas da linguística cognitiva para o ensino do português para falantes de outras línguas</i> Autor: Bruno de Jesus Espírito Santo Instituição do autor: UFBA, Brasil |
| | | Comunicação 4 (Sala 1) <i>Questões de Escrita em Línguas Indígenas</i> Autor: Elder José Lanes Instituição: UFRR, Brasil | | Comunicação 8 (Auditório) <i>Abordagem comunicativa e cultural no ensino de Português para estudantes estrangeiros da Universidade Federal da Bahia.</i> Autor: Luis Andrés Solano Vega Coautor: Rosiléia Oliveira de Almeida Instituição: UFBA, Brasil |
| Modera: Emerson Carvalho de Souza | | Modera: Paola Suárez | | |
| 13:00-15:00 | ALMOÇO | | | |

SEGUNDA-FEIRA, 4 DE DEZEMBRO DE 2017 (continuação)

| | | | | |
|-------------|--|--|--|--|
| 15:00-16:00 | <div>CONFERÊNCIA 2 (auditório)</div> <div>Políticas linguísticas para ensino de PFOL nas instituições de ensino superior brasileiras: perspectivas atuais</div> <div>Prof. Dr. Rodrigo Mesquita</div> <div>Universidade Federal de Roraima, Brasil</div> <div>Modera: PAOLA SUÁREZ</div> | | | |
| 16:00-16:30 | INTERVALO | | | |
| 16:30-17:30 | MESA 3 - Interculturalidade na formação e atualização de professores de PFOL | <div>Comunicação 9 (Sala 1)</div> <div>Experiências interculturais e formação docente em linguagem</div> <div>Autor: Hélvio Frank de Oliveira</div> <div>Instituição: UFG, Brasil</div> | MESA 4 - Interculturalidade na formação e atualização de professores de PFOL | <div>Comunicação 11 (Auditório)</div> <div>Reflexões sobre o ensino de português para surdos em uma escola do campo do estado de Roraima</div> <div>Autor: Jaelson da Silva Santos</div> <div>Instituição: UFRR, Brasil</div> |
| | | <div>Comunicação 10 (Sala 1)</div> <div>Identidade Docente e Formação de Professores Macuxi: do Imaginário Negativo à Afirmação Identitária na Contemporaneidade Intercultural</div> <div>Autor: Jonildo Viana dos Santos</div> <div>Instituição: UFRR, Brasil</div> | | <div>Comunicação 12 (Auditório)</div> <div>Ensino de Português para Alunos Surdos: desafios para a construção de significados de metáforas</div> <div>Autor: Edneia Lopes Silva</div> <div>Coautor: Cyndy Ketlyn Marques Teixeira</div> <div>Instituição: UFRR, Brasil</div> |
| | Modera: Paulo Jeferson Pilar Araújo | | Modera: Rodrigo Mesquita | |
| 17:30-18:30 | <div>INAUGURAÇÃO DAS EXPOSIÇÕES</div> <div>Fotografia indígena</div> <div>Encontro de artesanato indígena Brasil - México</div> <div>Alberto Ampuero e Karina Menezes – Fundação Ipiranga</div> <div>Curadora: Suely Menezes – Fundação Ipiranga</div> <div>Montagem: José Vázquez Durán – Centro Cultural Brasil-México</div> | | | |
| 18:30-20:00 | BRINDE | | | |

TERÇA-FEIRA, 5 DE DEZEMBRO DE 2017

| | | | | |
|-------------|---|--|---|---|
| 8:00-9:00 | Registro de participantes (Sala Administrativa) | | | |
| 9:00-10:00 | <div>CONFERÊNCIA 3 (auditório)</div> <div>Português: língua nacional brasileira e os desafios de uma educação inclusiva bilíngue para surdos</div> <div>Profa. Dra. Adriane Melo de Castro Menezes</div> <div>Universidade Federal de Roraima, Brasil</div> <div>Modera: ELDER LANES</div> | | | |
| 10:00-10:30 | INTERVALO | | | |
| 10:30-11:30 | MESA 5 - Bases teóricas e metodológicas sobre interculturalidade no ensino de PFOL | <div>Comunicação 13 (Sala 1)</div> <div><i>Leitura e escrita de português como segunda língua para surdos: Estudo de caso no CAS/Roraima - Brasil</i></div> <div>Autor: Cynara Selma Silva de Menezes</div> <div>Coautor: Alessandra Pedrozo da Cruz</div> <div>Instituições: CAS/RR e UFRR, Brasil</div> | MESA 6 - Interculturalidade e inovação curricular no ensino de PFOL | <div>Comunicação 15 (Auditório)</div> <div><i>Criação e construção de jogos didáticos para o ensino da língua portuguesa à criança surda</i></div> <div>Autor: Andréia Miranda Texeira Cardoso</div> <div>Coautor: Lara Dantas Leitão</div> <div>Instituição: UFRR, Brasil</div> |
| | | <div>Comunicação 14 (Sala 1)</div> <div><i>Interculturalidade em aulas de língua portuguesa: perspectivas e desafios</i></div> <div>Autor: Juciane Ferigolo Parciannelo</div> <div>Coautor: Maristella Letícia Selli Mallmann</div> <div>Instituição: IFSC, Brasil</div> | | <div>Comunicação 16 (Auditório)</div> <div><i>O surdo na sala de aula mista e a práxis docente usando o livro didático e o computador como ferramenta pedagógica</i></div> <div>Autor: Alexandra Aparecida de Oliveira</div> <div>Instituição: IFMG, Brasil</div> |
| | Modera: Paulo Jeferson Pilar Araújo | | Modera: Zoraide dos Anjos | |
| 11:30-12:00 | INTERVALO | | | |

TERÇA-FEIRA, 5 DE DEZEMBRO DE 2017 (continuação)

| | | | | |
|-------------------------|--|---|--|---|
| 12:00-13:00 | MESA 7 - Ensino de PFOL a grupos de migrantes | Comunicação 17 (Sala 1) <i>A tradução de sinopses de filmes como ferramenta no ensino de PLE</i> Autor: Cíntia Ferreira dos Santos Instituição: CCBM, México | MESA 8 - metodológicas sobre interculturalidade no ensino de PFOL | Comunicação 19 (Auditório) <i>Processo de letramento para alunos surdos: o caso do IFRR</i> Autor: Eunice Lima de Oliveira Barbosa, IFRR, Brasil Coautor 1: Hudson do Vale de Oliveira, IFRR, Brasil Coautor 2: Edneia Lopes Silva, UFRR, Brasil |
| | | Comunicação 18 (Sala 1) <i>Integração linguística dos refugiados do Distrito Federal na comunidade LGBTI</i> Autor: Yago Vinícius de Sales Alves Coautor: Pedro Henrique Medeiros Ramos Instituição: UnB, Brasil | | Comunicação 20 (Auditório) <i>Estratégias Metodológicas: Ensino-Aprendizagem de Língua Portuguesa para Surdos</i> Autor: Rogério Mendes Barros Coautor: Patrícia Kersia de Araújo Barros Instituição: UFRR, Brasil |
| Modera: Paola Suárez | | | Modera: Jaelson da Silva Santos | |
| 13:00-15:00 | ALMOÇO | | | |
| 15:00-17:30 | <div>MESA REDONDA (auditório)</div> <div><i>Interculturalidade, Plurilinguismo e Ensino de Línguas</i></div> <div><ul style="list-style-type: none">Rainer Enrique Hamel: <i>Interculturalidad y plurilingüismo en las ciencias y la educación superior (CES): Desafíos para la integración latinoamericana en torno a sus lenguas académicas;</i> (México)Adriane Menezes e Rodrigo Mesquita: <i>Ensino de línguas e interculturalidade - Experiência com Povos Indígenas do Médio Xingu-Pará/Brasil;</i> (Brasil)Alessandra Pedrozo da Cruz: <i>Português e Libras – interculturalidade na educação de surdos;</i> (Brasil)Paola Suárez Galicia: <i>Interculturalidad y diseño de materiales didácticos para enseñanza de PFOL;</i> (México)</div> <div>Modera: EMERSON CARVALHO DE SOUZA</div> | | | |
| 17:30-18:00 | INTERVALO | | | |
| 18:00-19:30 | MESA 9 - Bases teóricas e metodológicas sobre interculturalidade no ensino de PFOL | Comunicação 21 (Sala 1) <i>O bilinguismo Libras – Língua Portuguesa e a participação de surdos no Exame Nacional do Ensino Médio Enem</i> Autor: Diléia Ap. Martins Briega Coautor: Cristina Broglia Feitosa de Lacerda Instituição: UFSCar, Brasil | MESA 10 - Interculturalidade e inovação curricular no ensino de PFOL | Comunicação 24 (Auditório) <i>O tratamento de Tempo e Aspecto num material didático de PFOL</i> Autor: Imara Cecília do Nascimento Silva Instituição: UFRJ, Brasil |
| | | Comunicação 22 (Sala 1) <i>Metáforas (nem tanto cotidianas) e expressões idiomáticas no ensino de português para surdos sinalizantes</i> Autor: Paulo Jeferson Pilar Araújo Coautor: Thaisy Bentes Instituição: UFRR, Brasil | | Comunicação 25 (Auditório) <i>O Ensino do Português através da Literatura - A mulher romancista e seus papéis na Literatura Brasileira como escritora e como personagem.</i> Autor: Karine Caroline de Oliveira Instituição: UnB, Brasil |
| | | Comunicação 23 (Sala 1) <i>Inclusão da disciplina de Libras nos currículos de formação docente do IFPB para uma educação inclusiva e bilíngue de surdos</i> Autor: Maria Laiz de Fátima Cabral Pontes Coautor: Regina de Fátima Freire Valentim Monteiro Instituição: IFPB, Brasil | | Comunicação 26 (Auditório) <i>Práticas do CELPE BRAS na sala de aula e nos processos de avaliação</i> Autor: Thaiz Reciolino Instituição: UNINORTE, Colômbia |
| Modera: Adriane Menezes | | | Modera: Bruno Faber | |
| 19:30 | JANTAR | | | |

QUARTA-FEIRA, 6 DE DEZEMBRO DE 2017

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| 9:00-10:00 | CONFERÊNCIA 4 (auditório) | | | |
| <div>Modelos sobre a competência comunicativa intercultural no ensino de LE: uma retrospectiva</div> <div>Profa. Me. Paola Suárez Galicia Centro Cultural Brasil-México</div> <div>MODERA: BRUNO FABER</div> | | | | |
| 10:00-10:30 | INTERVALO | | | |
| 10:30-12:00 | MESA 11 - Interculturalidade e inovação curricular no ensino de PFOL | <div>Comunicação 27 (Auditório)</div> <div>Varição das vogais médias pretônicas de Tejucupapo-PE.</div> <div>Autor: Emerson Carvalho Souza Instituição: CAPES/UFRR, Brasil</div> | MESA 12 - Interculturalidade e inovação curricular no ensino de PFOL | <div>Comunicação 30 (Sala 1)</div> <div>O Brasil e o México, duas nações muito próximas</div> <div>Autor: Rafaela Flores Garnica Instituição: FES-Aragón UNAM e IPN, México</div> |
| | | <div>Comunicação 28 (Auditório)</div> <div>Lógica, antropologia e língua materna: Diálogos possíveis na construção de materiais didáticos bilíngue intercultural</div> <div>Autor: Jonildo Viana dos Santos Coautor: Clarissa Rosa Pinto Instituição: UFRR, Brasil</div> | | <div>Comunicação 31 (Sala 1)</div> <div>Difusão editorial na perspectiva intercultural (uma experiência de coedição entre Brasil e México)</div> <div>Autor: Raúl Vargas Segura Instituição: CAPUB, México</div> |
| | | <div>Comunicação 29 (Auditório)</div> <div>Permanência dos usos brasileiros de "você" em brasileiros residentes em Portugal.</div> <div>Autor: Luis Alejandro Sánchez Celis Instituição: FES-Aragón UNAM, México</div> | | <div>Comunicação 32 (Sala 1)</div> <div>Dimensionando a aprendizagem do Acento gráfico através de estratégias lúdicas e contrastivas.</div> <div>Autor: Brígida Pimenta Hernández Instituição: CCBM, México</div> |
| | | Modera: Rodrigo Mesquita | | Modera: Elder Lanes |
| 12:00-12:30 | INTERVALO | | | |
| 12:30-13:30 | MESA 13 - Ensino de PFOL a grupos de migrantes | <div>Comunicação 33 (Auditório)</div> <div>O ensino/aprendizagem da Língua Portuguesa para haitianos: desafios e motivações</div> <div>Autor: Maristella Letícia Selli Mallmann Coautor: Juciane Ferigolo Parciannelo Instituição: IFSC, Brasil</div> | MESA 14 - Interculturalidade e ensino de PFOL | <div>Comunicação 35 (Sala 1)</div> <div>O Papel do Tradutor Intérprete de Libras no Ensino de Português para Surdos em Escolas Públicas Estaduais do Município de Boa Vista-RR</div> <div>Autor: Letícia Matos Moraes Coautor: Cláudia Alessandra Borges da Fonseca Instituição: UFRR, Brasil</div> |
| | | <div>Comunicação 34 (Auditório)</div> <div>Ensino de Língua Portuguesa como Língua de Acolhimento</div> <div>Autor: Janaina Rosa Lira Coautor: Danielle da Silva Trindade Instituição: UFRR, Brasil</div> | | <div>Comunicação 36 (Sala 1)</div> <div>Professor ouvinte e sinalizador no ensino de português para Surdo</div> <div>Autor: Patrícia Kersia de Araújo Barros Coautor: Rogério Mendes Barros Instituição: UFRR, Brasil</div> |
| | Modera: Jaelson da Silva Santos | | Modera: Alessandra Cruz | |
| 13:30-14:00 | ENCERRAMENTO (auditório) | | | |